

ВИСШЕ УЧИЛИЩЕ ПО МЕНИДЖМЪНТ

МЕЖДУНАРОДЕН КОЛЕЖ, гр. ДОБРИЧ

ЗАПОВЕД

№ V-019 / 28.09.2020 г.

Настоящата заповед се издава в съответствие с временните политики за зимен семестър на учебната 2020/2021 г. във връзка с превенция на разпространението на COVID-19. Тези политики отменят всяка противоречаща политика във вътрешните регулаторни документи на ВУМ и могат да бъдат удължени до пролетния семестър на 2020/2021.

Посочените срокове в тази заповед могат да бъдат променяни в съответствие с политиките на държавни и местни органи.

The current order is issued in line with the temporary policies in place for the autumn semester of the academic year 2020/2021 with regard to the COVID-19 pandemic. These policies override any contradicting policies in the internal regulatory documents of VUM and can be extended to the spring semester of 2020/2021.

The deadlines specified in this order may be changed in accordance with the policies of government and local authorities.

Студенти и преподавателски състав, които не спазват тези инструкции, са изложени на висок риск от заразяване с вируса и предаване на вируса на други. Студентите, които нарушат горепосочените правила, ще бъдат помолени да напуснат учебната зала и съответния кампус на Висше училище по мениджмънт – Варна (ВУМ).

Терминология:

ВУМ използва следните термини за класификация на различните методи за преподаване по дисциплини и специалности:

✓ Присъствен метод на преподаване - метод,

Students and teaching staff who fail to follow these instructions are at higher risk of being infected by the virus and transmitting the virus to others. Students who violate the above listed policies will be requested to leave the classroom and the premises of Varna University of Management (VUM).

Terminology:

VUM uses the following terms to classify module and programme delivery and class attendance:

✓ Face-to-face (F2F) module/ mode of

при който учебните занятия се организират присъствено в учебните зали.

- ✓ Онлайн метод на преподаване - метод, при който учебните занятия се организират единствено през онлайн платформа.
- ✓ Хибриден метод на преподаване – метод, при който учебните занятия се организират присъствено, но е осигурен онлайн достъп за определени студенти.
- ✓ Смесен метод на преподаване – метод, при който се редуват присъствен метод и онлайн метод за преподаване.

Възможно е през семестъра присъствен метод да бъде заместен от хибриден или смесен. Преподавателите могат да възприемат алтернативни начини за разделяне на студентите в групи за постигане на поставените педагогически цели. Преподавателят може да проведе някои от занятията си изцяло онлайн. Преподавателят може да реши да организира присъствено специални събития като изпити, при условие че организацията може да отговори на изискванията за социално дистанциране.

1. Студентите, пристигащи в България от страни извън Европейския съюз, трябва да предоставят отрицателни резултати от теста за COVID-19, направен в рамките на 72 часа преди пристигането им в България.

2. Студентите, които не предоставят отрицателни резултати от теста, нямат право да посещават присъствено учебни занятия в продължение на 14 дни след пристигането им в България. През този период студентите ще присъстват онлайн в хибридни часове и следва да спазват разпоредбите на Министерството на здравеопазването и Регионалната здравна инспекция - Варна.

3. Препоръчително е всички студенти да се тестват за COVID-19 в началото на семестъра.

4. Измерването на температурата за контрол на симптоматиката, свързана с COVID-19, може да се извършва доброволно, като се използва оборудването, налично в определените помещения във всеки кампус. Студентите с повишена температура и / или други симптоми, асоциирани с COVID-19, нямат право да посещават присъствено учебни

teaching: a module/teaching method in which students physically attend classes in the classrooms.

- ✓ Online module/mode of teaching: a module that meets online.
- ✓ Hybrid module/mode of teaching: a module/teaching method where lecturers instruct students in-person and remote at the same time.
- ✓ Blended module/mode of teaching: a module in which students alternate between on-ground and online classes.

There might be a chance that a F2F module turns into a hybrid or blended one during the semester. Lecturers can adopt alternative ways of dividing the students into teams to meet their pedagogical goals. A lecturer can hold some class sessions with all students online. A lecturer can decide to hold class sessions with all students on the ground for special events, such as exams, providing that the event can meet the social distancing requirements.

1. Students arriving to Bulgaria from countries outside the European Union should provide negative test results for COVID-19 administered within 72 hours before their arrival in Bulgaria.

2. Students who do not provide negative test results will not be allowed to attend F2F classes for 14 days after their arrival. During this period students will attend online the modules on their programme and should comply with the regulations of the Ministry of Health and the Regional Health Inspectorate – Varna

3. VUM recommends that all students have themselves tested for COVID-19 before they attend the first class of the semester.

4. The temperature measurement for symptomatology control associated with COVID-19 can be done, voluntarily, by members of the VUM community, using the equipment available in the designated rooms at each campus. Students with an elevated temperature and/or any other symptoms associated with COVID-19 are not permitted to attend F2F classes until they provide medical evidence from their GP

занятия, докато не предоставят медицински доказателства от личния си лекар, че могат да се считат за здрави. Студентите са длъжни в рамките на три дни от проявените симптоми да предоставят по имейл във ВУМ медицински документи, удостоверяващи здравословното им състояние.

5. Студентите са длъжни да санират ръцете си на входа на кампуса и преди влизане в учебните зали, в близост до които има разположени дозатори с дезинфектант за ръце.

6. В общите части на кампуса и в учебните зали студентите и преподавателите са длъжни да носят маски за лице или шлемове. Позволено са шалове, ако те покриват устата и носа на студента и преподавателя. Студентите и преподавателите имат право да свалят маските си по време на лекции и занятия само когато говорят, при условие че могат да отговорят на изискванията за социално дистанциране.

7. В класните стаи мерките за разстояние осигуряват максимално пространство между присъстващите и физическо разстояние от най-малко 1 метър, като се избягва подредба на мебелировката, която предполага студентите да са обърнати с лице един към друг.

8. Академичен, административен и/или обслужващ персонал, отговарящ за всяко учебно занятие, следва да осигури:

- ✓ Отваряне на прозорци и врати в почивките между отделните занятия
- ✓ Използване на естествена вентилация, когато това е възможно
- ✓ Използването на климатици да не става в режим на рециркулация на въздуха.

9. В случай че студентите проявяват симптом, асоцииран с COVID-19, трябва незабавно да се свържат с личния си лекар и да уведомят по имейл Отдел Student experience или учебен отдел. Те трябва да продължат да посещават хибридни часове само онлайн, докато не предоставят медицински документи, че могат да се считат здрави. Студентите са длъжни в рамките на три дни от проявените симптоми да предоставят по имейл във ВУМ медицински документи, удостоверяващи здравословното

that they can be considered healthy.

5. Students are required to sanitize their hands at the building entrance and at the classroom entrance. Hand sanitizer dispensers have been added in the entryways of buildings and in close proximity to the classrooms.

6. Students and teaching staff are required to cover their nose and mouth while on the campus common areas and in the classrooms. Face masks, face shields, and scarfs are appropriate, providing that they cover the nose and mouth. Students and faculty are allowed to take off their masks during classes only when they are speaking provided they can meet the social distancing requirements.

7. In classrooms, distance measures ensure maximum space between people and a physical distance of at least 1 meter, avoiding a layout that implies having students facing each other.

8. Academic, administrative staff and maintenance staff in charge of each session will ensure:

- ✓ Opening of windows and doors in each session break
- ✓ Use of natural ventilation, where possible, in places with mechanical ventilation
- ✓ That if air conditioning is used, the renewal of air will be done in extraction mode and never in air recirculation mode.

9. In case students have any of the symptoms associated with COVID-19, they should immediately contact their GP and notify by email Student Affairs Office and the Student Experience Department. They should continue attending hybrid classes only online until they have medical evidence that they can be considered healthy. Students must provide by e-mail medical evidence of their health status.

им състояние.

10. В случай че студентите проявят някой от симптомите, свързани с COVID-19, докато са в учебната зала или други помещения на ВУМ, те трябва незабавно да уведомят своя преподавател или администратора в помещението и да напуснат кампуса. Те трябва да следват действията, описани в предходната точка от настоящата заповед.

11. В случай че студент или преподавател се окаже с положителен резултат за КОВИД-19, се предприемат мерки, предписани от Министерството на здравеопазването и Регионалната здравна инспекция - Варна като следва, без да бъдат ограничени до:

- ✓ Дезинфекция на класната стая и общите пространства във ВУМ;
- ✓ Предоставяне на списъци с контактни лица по искане на Регионалната здравна инспекция - Варна за целите на проследяване на контактите и идентифициране на всички лица във ВУМ, с които болен от COVID-19 е контактувал в рамките на предписания предходен период;
- ✓ Преминаване в режим на онлайн обучение за административната група на студента през следващите две седмици;
- ✓ Преминаване в режим на онлайн преподаване с всички студентски групи през следващите две седмици за преподавател, който е осъществил в предходните 7 дни необезопасен контакт със студент с положителен резултат за КОВИД-19, а именно повече от 15 минути в закрито помещение на разстояние по-малко от 2 метра без предпазни средства;
- ✓ Преминаване в режим на онлайн преподаване с всички студентски групи на преподавател с положителен тест за COVID-19 до второ нареждане.

12. По време на онлайн занятия преподавателите могат да възлагат допълнителна работа на студентите, за да се уверят, че студентите присъстват интелектуално по време на занятията.

13. Студентите с повишен риск от COVID-19 могат да подадат официално искане да

10. In case students exhibit any of the symptoms associated with COVID-19 while on the premises of VUM, they should immediately notify their lecturer or the staff in the lecture room and leave the premises of VUM. They should follow the actions described in the section above.

11. In case students exhibiting symptoms associated with COVID-19 while in the classroom subsequently test positive for COVID-19, the Management Group at VUM will immediately take measures as prescribed by the Ministry of Health and the Regional Health Inspectorate – Varna, such as but not limited to:

- ✓ Disinfecting of the classroom and the common spaces at VUM;
- ✓ Providing the lists of people as requested by the Regional Health Inspectorate – Varna for the purposes of contact tracing and identifying all people at VUM that a COVID-19 patient has come in contact with within the prescribed preceding period;
- ✓ Switching to online teaching mode for the student's administrative group in the next two weeks;
- ✓ Switching to online teaching mode with all student groups in the next two weeks for the lecturer who has been in indoors contact in the previous 7 days for more than 15 minutes at a distance of less than 2 meters without personal protective equipment with a COVID-19 positive student;
- ✓ Switching to online teaching mode with all student groups for a lecturer who has tested positive for COVID-19 until advised otherwise.

12. During online classes, lecturers may request extra work from students to demonstrate that the student is intellectually present during the class.

13. Students at elevated risk from COVID-19 can file a formal request to attend online all classes regardless of the teaching mode (face-to-face, hybrid or blended). Students with health issues should consult with their GP to determine

присъстват на всички занятия онлайн, независимо дали се провеждат в присъствена, хибридна или смесена форма. Студентите със здравословни проблеми трябва да се консултират с личния си лекар, за да определят дали са изложени на повишен риск. В такива случаи студентите трябва да предоставят медицински доказателства, за да могат да подадат молба за онлайн участие в занятията през целия семестър.

14. ВУМ запазва правото да прецени доколко хибридно участие на студент в присъствени или смесени занятията през семестъра, позволява постигането на поставените учебни цели по всяка една дисциплина и да вземе решение, гарантиращо както безопасността на студента, така и постигането на желаните учебни резултати.

15. Преподавателите са длъжни да изискват спазването на протиепидемичните правила от студентите по време на занятията си със съответната студентска група. При отказ от страна на студент да спазва посочените в тази заповед правила, преподавателят има право и е длъжен да помоли студента да напусне учебната зала. При отказ от страна на студента да напусне залата преподавателят е длъжен в срок от 24 часа от провеждането на занятието да уведоми учебен отдел за отказа на студента да спазва посочените в тази заповед правила.

16. При неспазване от страна на студента на правилата, посочени в тази заповед, ръководството на ВУМ има право да отстрани студента от занятия за определен период или за периода на целия семестър, без това да води до намаляване и възстановяване на заплатени семестриални такси, както и до разсрочване на изпитни дати, дати за предаване на задания, дати за презентации и всякакви други задължения на студентите по учебен план.

whether they are at elevated risk. In such cases, students should provide medical evidence to be allowed online attendance during the whole semester.

14. VUM has the right to assess the extent to which hybrid student participation in face-to-face or blended classes during the semester allows the achievement of the desired learning objectives in each module and to make a decision ensuring both student safety and the desired learning outcomes.

15. Lecturers are obliged to require student compliance with these rules during their classes with the respective student group. In case of student non-compliance with the rules specified here, the lecturer may and shall ask the student to leave the lecture room. The lecturer shall notify Student Affairs office within 24 hours of the student's refusal to leave the lecture room.

16. In case of student's non-compliance with the rules specified in this order, the management of VUM has the right to suspend the student for a certain period or for the whole semester. Such a suspension entails neither a reduction nor a refund of semester fees, nor rescheduling and extension of exam dates, due dates for assignments, dates for presentations or any other academic obligations.

Ректор:

/доц. д-р Тодор Радев/

